



## GENERAL OFFERING AND SPONSORSHIP FORM 隨喜供養功德贊助表格

The reconstructed Karma Samten Ling Monastery in Manang has been expanded to accommodate 80 monks, classrooms, bedrooms and facilitated to offer complete secular and religious education, including monastic, liturgical, philosophical and meditation training. After completing the 15 years education, every student may choose to undertake the traditional three year retreat, to join the higher institute of Buddhist philosophy or to remain in the Monastery to perform rituals and maintain daily practice. Either way, the ultimate goal is to benefit sentient beings. General sponsorship for the Monastery and young Lamas would serve to support the growth of the Monastery and the education of young Lamas.

重建後的孟能噶瑪禪揚寺，擴建了課室及宿舍，能容納八十位僧侶住宿。佛寺為學員提供全面的佛學教育及世俗教育，課程內容包括：修法、佛教儀軌、佛學理論和禪修訓練等。完成十五年的教育後，學員可選擇閉關三年、修習更高深的佛學理論或留在寺內出家修行。無論學員如何選擇，都以利益眾生為最終目標。贊助佛寺及小喇嘛不但有助於佛寺的發展，亦能資助小喇嘛的教育經費。

Items 項目	Name of Sponsor 功德主姓名	Amount 金額
Offer Sangha 供僧		
Offer Young Lamas 供小喇嘛		
Offer Robes and Thick Coats 供袍衣及禦寒衣物		
Sponsor Pujas and Dharma Activities 贊助法會及弘法活動		
General Sponsorship 隨喜贊助		
<b>Total Amount 總金額:</b>		<input type="checkbox"/> \$US 美元 <input type="checkbox"/> \$HK 港幣

please tick the appropriate 請選相關項目

- cash 現金  
 cheque no. 支票號碼 \_\_\_\_\_  
 direct deposit (please return with the pay-in slip) 直接捐款(請連同存款單交回)

Name of Sponsor (for receipt purpose) 贊助人姓名(收據抬頭)	Date 日期
Mailing Address 郵寄地址	Contact Tel 聯絡電話

Method of sending donations and contact details are printed on the next page 捐款辦法及聯絡資料印於下頁



METHOD OF SENDING DONATIONS 捐款辦法

Direct Deposit 直接捐款	Kathmandu 加德滿都	Bank: Himalayan Bank Limited Branch Address: Tridevi Marg, Thamel, Kathmandu, Nepal A/C Name: KARMA LUNGTOK-KHELICHE GURUNG A/C No.: 001-01-045030017	
	Hong Kong 香港	Bank: Bank of China Group Nanyang Commercial Bank A/C Name: Karma Samten Ling (H.K.) Buddhist Centre Ltd A/C No.: 043-473-0-019766-2	銀行名稱: 南洋商業銀行 帳戶名稱: 噶瑪禪揚(香港)佛學中心有限公司 帳戶編號: 043-473-0-019766-2
By Cheque 支票付款	Hong Kong 香港	Please make cheques payable to: Karma Samten Ling (H.K.) Buddhist Centre Ltd	抬頭請寫: 噶瑪禪揚(香港)佛學中心有限公司

- Please send the pay-in slip or cheque together with this form to our Monastery or Centre  
請將存款單或支票連同此表格寄回佛寺或中心
- Karma Samten Ling (H.K.) Buddhist Centre is a government ewgistered non-profit charitable organization, donation of HK\$100 or above is tax deductible. 噶瑪禪揚(香港)佛學中心有限公司是政府註冊之非牟利慈善機構, 捐款一百元或以上可獲稅項減免。

CONTACT AND ENQUIRIES 聯絡及查詢

Kathmandu 加德滿都	Karma Samten Ling Monastery, Kathmandu P.O.Box 6732, Swoyambhu, Kathmandu, Nepal Tel: 977-1-4275125 Fax: 977-1-4283052 Email: samtenling@wlink.com.np office@samtenling.net	
Hong Kong 香港	Karma Samten Ling (H.K.) Buddhist Centre Room 1602, Block A, Bell House, 525-543 Nathan Road, Yaumatei, Kowloon, Hong Kong. Tel: (0852) 2332 0805 Fax: (0852) 3188 4168 Email: samtenling@netvigator.com	噶瑪禪揚(香港)佛學中心 香港九龍彌敦道525-543號寶寧大廈A座16樓1602室 電話: (0852) 2332 0805 傳真: (0852) 3188 4168 電郵: samtenling@netvigator.com
Malaysia 馬來西亞	Malaysia (Melaka) Contact Hand Phone: 012-6350635 (contact person: Jocky Tan)  Malaysia (Johor Bahru) Contact Hand Phone: 016-7162848 (contact person: Mr. Sim)  Malaysia (Kuala Lumpur) Contact Hand Phone: 012-722234 (contact person: Ms. Cindy)	
Official Website 官方網站	www.samtenling.net www.kagyucentre.com	